

La revista de Lenguas y Literatura Indoamericanas (RLLI) –antes Lengua y Literatura Mapuche– presenta el número 22 correspondiente al año 2020. El proceso de actualización y puesta al día finaliza con este número. A partir de ahora, están las condiciones para gestionar los números del año en curso.

Como director de la revista, he tenido trabajo arduo. Esta tarea la inicié formalmente en noviembre de 2019 con el número de 2018, 2019 pendientes y sin contribuciones para levantarlos. Vaya este reconocimiento para los autores que han confiado en este espacio para publicar sus trabajos inéditos.

RLLI es una publicación que se nutre de la tradición de las áreas de Literatura y Lingüística del Departamento de Lenguas, Literaturas y Comunicación de la Universidad de La Frontera, tradición que se inicia con las Jornadas de Lengua y Literatura Mapuche durante la década de 1980 y que ha ampliado sus intereses y compromisos hacia el ámbito general de las lenguas y la literatura indoamericanas.

Los pasos dados hasta aquí apuntan a dar mayor continuidad a la revista y posicionarla como un espacio único para el desarrollo del conocimiento y las formas de expresión de los pueblos indígenas minorizados de América y los procesos de contacto sociocultural. En este camino, hay demandas y exigencias que debemos cumplir, por ejemplo, su indexación en algunas plataformas relevantes. Este propósito se intentará concretar durante este año. Sabemos que el factor indexación es atractivo para muchos investigadores, por ello, nuestros esfuerzos estarán en esa tarea. A pesar de que nuestra revista aún no cuenta con dichos indicadores, se ha caracterizado por desarrollar números con trabajos de destacados académicos de las áreas de la Literatura y de la Lingüística de lenguas indoamericanas, este número 22 no es la excepción.

En un intento por recuperar la continuidad, hemos organizado el número de 2020, que presenta cinco contribuciones. Como director de la revista y para quienes nos desarrollamos en estas áreas de estudio, un territorio como este resulta fundamental, porque promueve artículos de campos -las humanidades- que actualmente son minorizados, minoritarios y desplazados –igual que las lenguas indoamericanas- en el desarrollo académico general.

Con toda esta complejidad y en el contexto actual del desarrollo del conocimiento, hemos logrado levantar un número más de nuestra revista, el número que nos permite dejarla al día. Aquí, hago un reconocimiento a nuestros evaluadores, colegas y amigos, de un nivel altísimo, nacionales e internacionales, quienes muy amablemente han aceptado revisar los artículos.

La primera contribución de este número la presenta el profesor Dr. Cristian Cisternas de la Universidad Católica de la Santísima Concepción, quien realiza una lectura del poemario *Reducciones* de Jaime Huenún con el propósito de conceptualizar las diversas significaciones

asociadas a lo *champurria*, fenómeno que es entendido como una manifestación de una lengua y como una manifestación política. A su vez, esta categoría se asocia con un tipo de escritura fragmentaria que se contextualiza en el marco social actual. En un excelente ejercicio, se muestran las relaciones intertextuales dadas entre esta obra y la tradición épica de la poesía chilena, evidenciando un tránsito que va desde la escritura tradicional a una fragmentaria.

La segunda contribución de este número la presenta la profesora, lamngen, Becaria CONICET de la Universidad Nacional de Río Negro, Argentina, Andrea Pichilef, quien desarrolla un análisis cualitativo del paisaje lingüístico de dos zonas urbanas ubicadas en la Línea Sur de Río Negro: Maquinchao y Los Menucos. La autora analiza los textos visibles en el espacio público, terreno en el que se desarrollan relaciones de poder, las cuales se ven plasmadas en expresiones tales como grafitis, murales, denominaciones de locales comerciales y de instituciones públicas. Una aplicación que revela la situación sociolingüística actual de la región y el desarrollo de los vínculos de algunas comunidades mapuche con otras organizaciones e instituciones gubernamentales y la tendencias que estas muestran por la revitalización de la lengua.

Sergio Moreno del doctorado en Humanidades mención Lingüística de la Universidad de Sonora, Hermosillo, México, aborda el proceso de gramaticalización de los verbos IR, DECIR y SENTARSE en dos lenguas de la rama taracahíta de la familia yutoazteca: yaqui y guarijío. Se muestra la ruta de gramaticalización de estos elementos en ambas lenguas, la cual los ha convertido en sufijos adverbiales. La demostración de esta dirección se basa en un estudio sincrónico a partir del cual se reconstruyen las rutas de cambio que siguieron estos verbos.

La cuarta contribución es presentada por Zandra Pérez, colega mexicana que nos muestra en la alfabetización y los tipos de escribientes que se formaron en España y México durante el siglo XVI. Esta revisión se articula desde un marco histórico amplio que muestra la dinámica dada entre escribientes de occidente y de la Nueva España. En el proceso de muestran actores claves en el proceso de alfabetización y los espacios donde los escribientes interactuaron. También se exponen los materiales didácticos utilizados para la enseñanza de la doctrina cristiana. Finalmente, en foco recae en los escribientes indígenas de México y se contextualiza a partir de tres oficios durante este período.

Para finalizar, el profesor Dr. José Luis Iturrioz de la Universidad de Guadalajara nos invita a reflexionar sobre el valor de las lenguas indígenas a partir de un ensayo que da cuenta de lo trascendente que son los lenguajes, tanto por su ejemplaridad, historicidad y su simbiosis cultural.